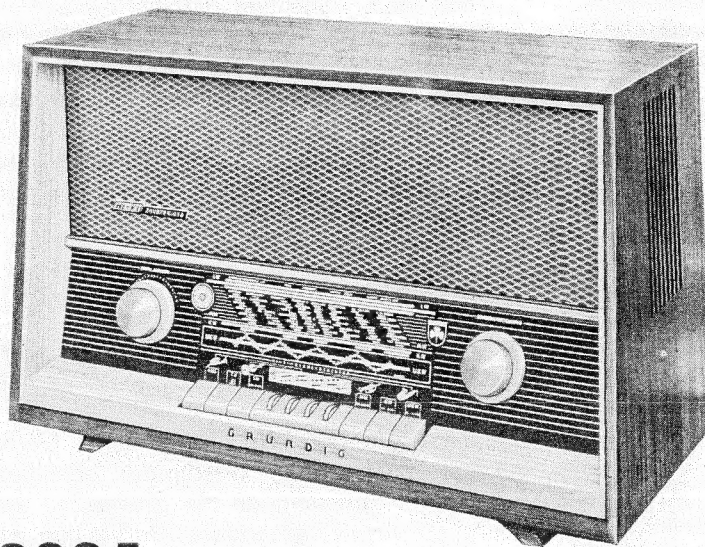


# GRUNDIG



3025 mit

**HI-FI** WUNSCHKLANG-REGISTER

## *Bedienungsanleitung*

Bitte erst lesen — dann einschalten!

**GRUNDIG**

**Hi-Fi**

**ZAUBERKLANG**

**Hi-Fi**

**REGISTER**

**Hi-Fi**

**STRAHLER**

**GRUNDIG**

## *Sehr geehrter Kunde!*

Ein Empfänger der modernen Linie aus Europas größter Rundfunkgeräte-Fabrik ziert nun Ihr Heim. Wir wünschen Ihnen viele frohe und unterhaltsame Stunden mit Ihrem 3025. Viele technische Entwicklungen und Erfahrungen, die unsere Ingenieure in den letzten Jahren machten, finden in diesem Gerät ihren Niederschlag. Hand in Hand mit der technischen Vervollkommenung unserer Empfänger geht die Formgebung unserer Gehäuse, auf deren wohlgelungene Proportionen und gediegene Eleganz besonderer Wert gelegt wurde.

Mit dem neuartigen

**Hi-Fi WUNSCHKLANG-REGISTER**

können Sie die Wiedergabe Ihres Gerätes ganz nach Ihrem persönlichen Geschmack beeinflussen und eine genaue Anpassung an die akustischen Raumverhältnisse und die Art der gesendeten Darbietung erreichen.

Die Vorzüge der GRUNDIG Hi-Fi-Wunschklang-Register werden unterstützt durch gehörrichtige Lautstärkeregelung, eine leistungsstarke EL 84-Endstufe und drei Lautsprecher.

Unter Verwendung der modernsten Röhrentypen, 10 UKW-Kreisen sowie der bewährten Rafiodetektor-Schaltung weist das Gerät eine hohe UKW-Empfindlichkeit auf und garantiert somit einen rauschfreien und hervorragenden Empfang.

Drehbare Ferritstab-Antenne und der eingebaute UKW-Dipol, Anschlußbuchsen für Tonabnehmer, Außenlautsprecher und den GRUNDIG Hi-Fi-Raumklang-Strahler sowie ein leicht zu bedienender Einknopf-Duplex-Schwungrad-Antrieb vollenden den Komfort Ihres GRUNDIG Musikgerätes.

Nachdem der Händler Ihr Gerät betriebsfertig aufgestellt hat, verbleibt für Sie nur noch die Aufgabe, das Gerät nach den folgenden Hinweisen zu bedienen:

### *Ein- und Ausschalten*

Sie schalten das Gerät gleichzeitig mit dem Niederdrücken einer Bereichstaste ein. Wollen Sie das Gerät ausschalten, dann drücken Sie bitte die auf der Skala mit „AUS“ bezeichnete Taste kräftig durch.

### *Die Sendereinstellung*

können Sie mit dem rechten Knopf vornehmen. Dabei kommen die Vorzüge des Einknopf-Duplex-Schwungrad-Antriebes voll zur Geltung. Wechseln Sie z. B. durch Drücken einer Taste vom Empfang eines UKW-Senders auf einen Mittelwellen-Sender um, so empfangen Sie sofort den zuletzt gehörten Sender im MW-Bereich. Sie können also durch einfachen Tastendruck zwischen zwei beliebig einstellbaren Sendern auf UKW und den anderen Bereichen wählen. Durch die Einknopf-Bedienung wird ein versehentliches Verstimmen des Senders im anderen Bereich vermieden.

Unter Beobachtung des Magischen Auges können Sie — auch bei zurückgedrehtem Lautstärkeregler — durch geringfügiges Hin- und Herdrehen des Abstimmknopfes den Sender exakt einstellen.

### *Ferritstab-Antenne*

Mit dieser eingebauten drehbaren Antenne können Sie den Empfang von weiter entfernten Mittel- oder Langwellenstationen verbessern. Zur Einstellung des Ferritstabes dient der linke große Knopf. Drehen Sie den Knopf bis zum Anschlag nach links, so ist die Ferritstab-Antenne abgeschaltet.

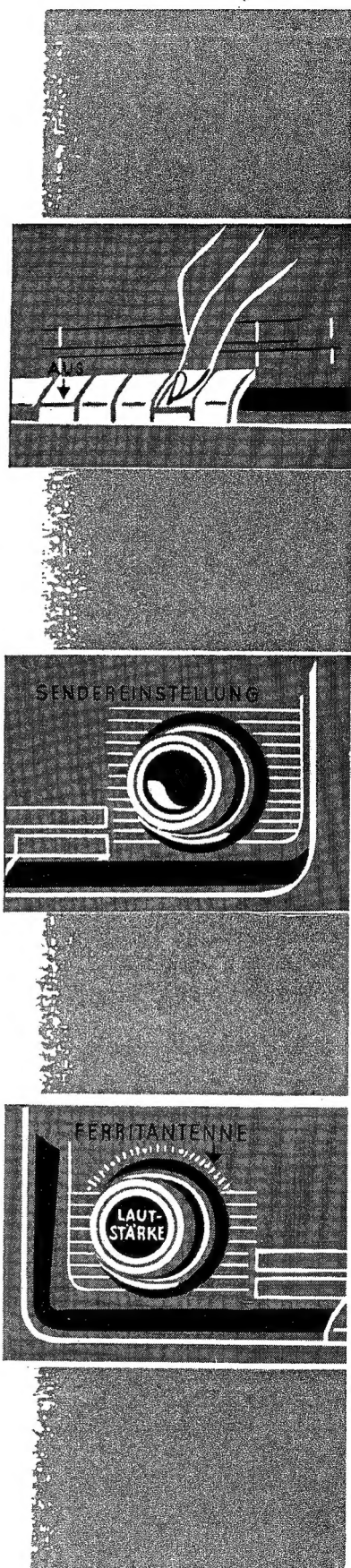
Durch das Ausrichten dieser Antenne können auch Störungen, die von einem anderen Sender herrühren, vermindert werden. Dies ist aber nur dann möglich, wenn beide zu trennenden Sender nicht in einer geraden Linie zum Empfangsort liegen. In vielen Fällen ist es auch möglich, Störungen des Nahfeldes auszublenden.

### *Die Lautstärke*

regeln Sie mit dem linken Knopf, wobei durch Rechtsdrehen dieses Knopfes die Lautstärke zunimmt. Haben Sie die Lautstärke eingestellt, so können Sie das Gerät jederzeit mit den Tasten aus- bzw. wieder einschalten, ohne daß die Lautstärke verändert werden muß.

### *Die Wellenbereichswahl*

geschieht durch Niederdrücken der betreffenden Taste. Über den Tasten finden Sie auf der Skala die Kurzbezeichnungen der Bereiche.



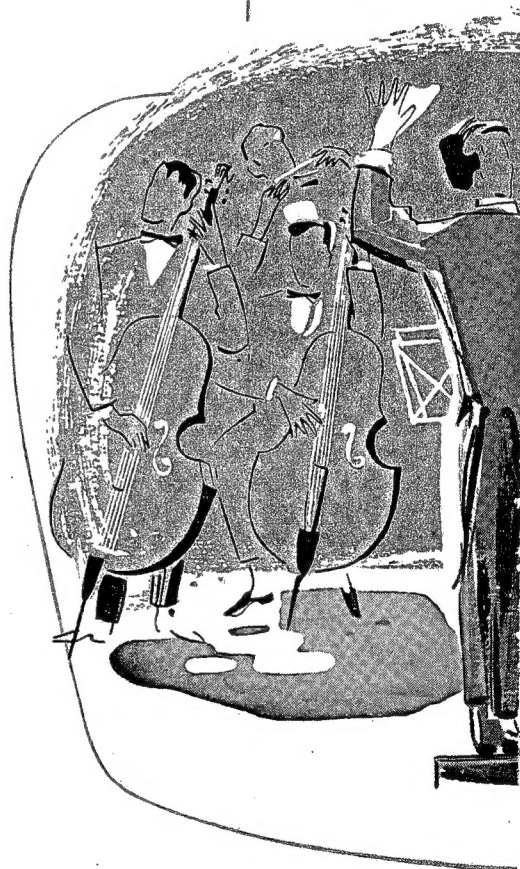
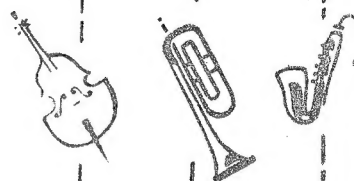
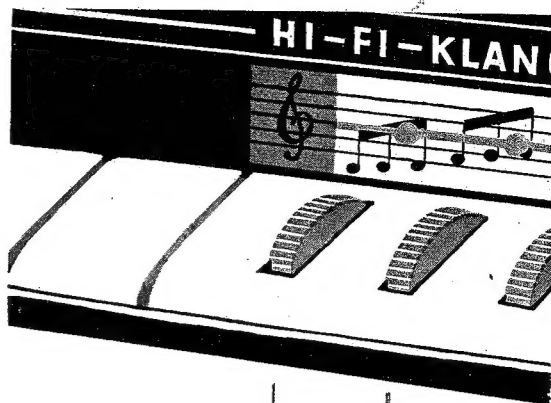
# GRUNDIG

Durch das GRUNDIG Hi-Fi-Wunschklang-Register sind Sie nun Ihr eigener Tonmeister. Ähnlich wie der Ton-Ingenieur beim Rundfunk oder Fernsehen den Ton den Gegebenheiten der Darbietung und des Studios anpaßt, so können nun auch Sie mit Hilfe des Hi-Fi-Wunschklang-Registers die Sendungen des Rundfunks in Ihrer Wohnung

Ihrem persönlichen Geschmack  
dem Charakter der jeweiligen Sendung  
den akustischen Raumverhältnissen

anpassen. Eine unglaubliche Vielfalt von Klangvariationen steht Ihnen zur Verfügung, wenn Sie die Rändelscheiben zwischen den Tasten bedienen. Der gesamte Hörbereich, wie ihn das menschliche Ohr aufnimmt, ist in einzelnen Ausschnitten stetig regelbar. Von den tiefsten Bässen über die mittleren Tonalagen bis zum höchsten Diskant können Sie durch Betonung einzelner, besonders charakteristischer Instrumente, den musikalischen Gesamteindruck ändern.

Über den Reglern sehen Sie in der Stationskala ein übersichtlich angeordnetes Notenfeld, in dem Sie mit einem Blick feststellen können, wie die Regler eingestellt sind, d. h. welcher Teil des Hörbereichs bevorzugt oder gedämpft wiedergegeben wird. Ein roter Faden hinter dem Notenfeld zeigt als Nachbildung der Klangvariationen dem Auge an, was das Ohr gerade hört. Ein Maximum der Bässe und Höhen ist dann erreicht, wenn der rote Faden am oberen Rand des Notenfeldes liegt. Es ist für Sie dadurch ein Leichtes, mit Hilfe von Auge und Ohr das Klangbild einzustellen, das der jeweiligen Darbietung







**HI-FI**

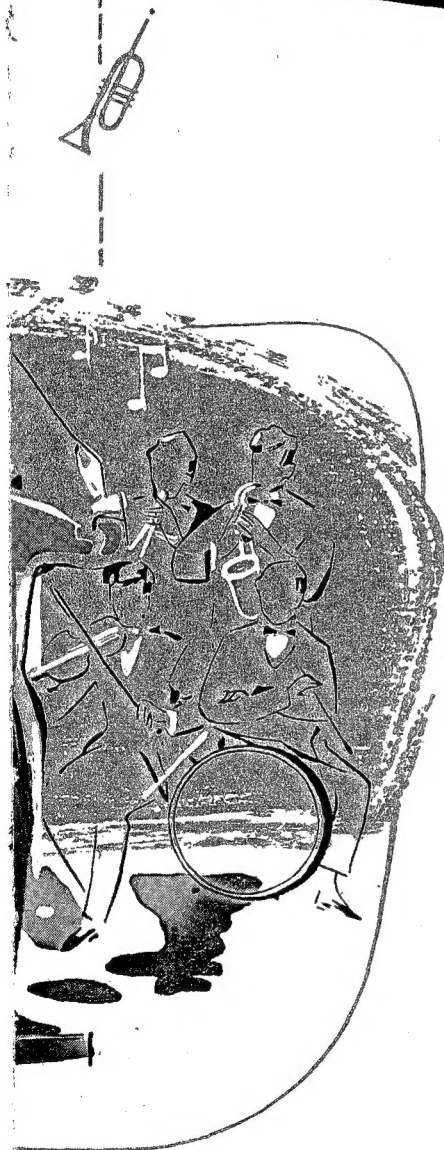
**WUNSCHKLANG-REGISTER**

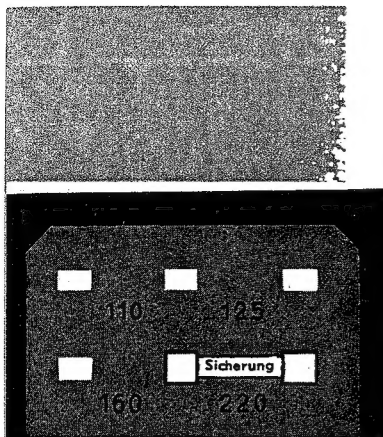
angemessen ist und auch den akustischen Raumverhältnissen Rechnung trägt. Liegt der Faden in der Mitte des Notenfeldes, dann hören Sie das Klangbild ohne Einfluß der Regler. Mit der linken Rändelscheibe regeln Sie die Bässe, die Sie stärker betonen oder auch z. B. bei Sprachwiedergabe absenken können. Die zweite Scheibe von links gestattet eine Regelung der mittleren Tonlagen, die im wesentlichen den Klangcharakter von Solodarbietungen bestimmen.

Zur Regelung der hohen Töne dienen die zwei rechten Rändelscheiben. Mit der zweiten Scheibe von rechts können Sie ganz nach Ihrem Wunsch die hohen Töne beliebig verändern und bei Anhebung dem Klangbild eine besondere Prägnanz verleihen. Die höchsten Töne jedoch, die vor allem der Jazzmusik den letzten Glanz verleihen, regeln Sie mit der rechten Rändelscheibe.

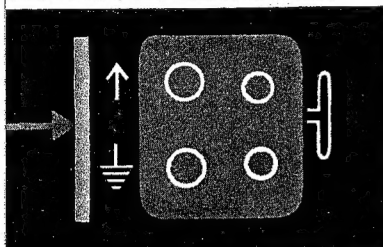
Wenn Sie die musikalischen Darbietungen des Rundfunks nur als Untermalung des täglichen Lebens benutzen, also einem Musikstück nicht Ihre ganze Aufmerksamkeit schenken, empfehlen wir Ihnen, die „Normalstellung“ (roter Faden waagrecht in der Mitte des Notenbildes) einzuregeln.

Der besondere Vorteil des GRUNDIG Hi-Fi-Wunschklang-Registers liegt jedoch in der vielfältigen Kombination aller Einstellmöglichkeiten der vier Regelorgane. Diese bedeutende Neuerung an Ihrem Empfänger gibt Ihnen so viele musikalische Möglichkeiten, daß Sie nie mehr darauf verzichten werden, denn es wird hiermit eine Qualität erreicht, die eine weitere Steigerung kaum ermöglicht.

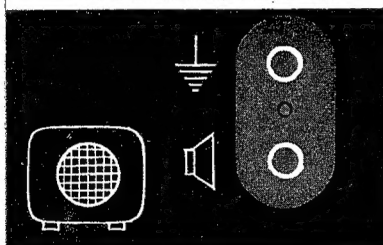




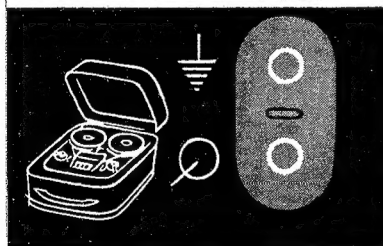
Spannungswähler  
und Sicherungshalter



Anschlußbuchsen für Antenne,  
Erde und den UKW-Dipol



Anschlußbuchsen für  
Außenlautsprecher



Anschlußbuchsen für Tonab-  
nehmer oder GRUNDIG-  
Tonbandgerät

## *Anschluß an das Lichtnetz*

Sie dürfen diesen Empfänger nur an Wechselspannungsnetze anschließen und können die vom Werk eingestellte Netzspannung von 220 Volt nach Abnehmen der Rückwand auf die bei Ihnen erforderliche Spannung umstellen. Bei Spannungen von 110 bzw. 125 Volt setzen Sie eine Sicherung von 0,6 A anstelle der vorhandenen 0,3 A ein, bei 160 V eine solche von 0,4 A.

**Ihre eigene Sicherheit erfordert, daß Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen, bevor Sie die Rückwand entfernen.**

## *Die Anschlußbuchsen*

für Antenne, Erde und den UKW-Dipol finden Sie an der Rückseite des Gerätes (siehe Abbildung). In vielen Fällen werden Sie durch die sehr hohe UKW-Empfindlichkeit dieses Gerätes eine große Anzahl von Sendern bereits mit der eingebauten UKW-Antenne empfangen. Nur in ungünstigen Empfangslagen, d. h. in bergigen Gebieten oder wenn Sie weiter entfernte UKW-Sender empfangen möchten, ist ein UKW-Außendipol von Vorteil. Dieser Außendipol ist dann nach Möglichkeit hoch und freistehend auf dem Hausdach zu montieren und mit seiner Breitseite auf den Sender auszurichten. Mit dem Außendipol kann dann außer auf UKW auch auf den übrigen Wellenbereichen empfangen werden.

Sollten Sie auf Grund der örtlichen Empfangsverhältnisse getrennte Antennen verwenden **müssen**, d. h. den Außendipol oder die eingebaute Antenne für UKW-Empfang und eine **geschirmte** Außenantenne für den Empfang auf den anderen Bereichen, so schneiden Sie bitte (nach Abnahme der Rückwand) den Draht links neben der Antennen- und Erdbuchse durch.

Ihr Fachhändler wird Sie gern über die Wahl und Anbringungsart einer Antennenanlage beraten.

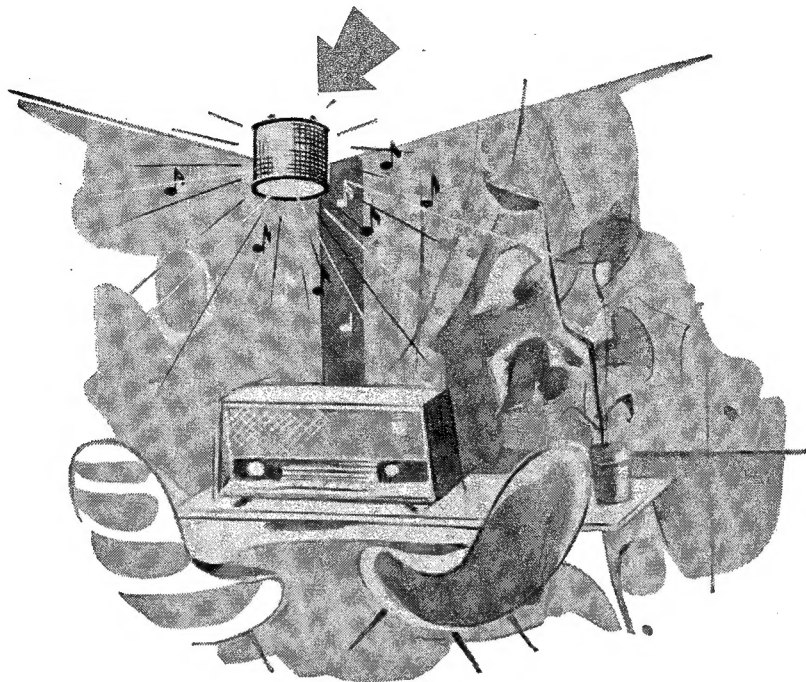
## *Anschluß eines Außenlautsprechers*

Als Außenlautsprecher kann jeder perm.-dyn. Lautsprecher verwendet werden, dessen Anpassungswiderstand ca. 5  $\Omega$  beträgt. Die Anschlußbuchsen an der Rückseite des Gerätes sind mit „Lautsprecher“ bezeichnet.

## *Zur Schallplatten- oder Bandwiedergabe*

schließen Sie einen Plattenspieler oder ein GRUNDIG Tonbandgerät an die mit „Tonabnehmer oder GRUNDIG Tonbandgerät“ bezeichneten Buchsen an.

**GRUNDIG**



## **Hi-Fi** *Raumklang-Strahler*

Eine besondere zusätzliche Verbesserung der Musikwiedergabe ist bei Ihrem 3025 noch durch Anschluß des GRUNDIG Raumklang-Strahlers möglich. Die in Ihrem Gerät vorhandene „Frequenzweiche“ leitet hierbei alle hohen und mittleren Töne auf diesen Lautsprecher. Dadurch wird eine Tonverteilung im Raum erreicht, wie sie Ihnen sonst nur der Konzertsaal bieten kann. Sie können diesen Raumklang-Strahler in die Nähe Ihres Gerätes stellen (auf oder neben den Rundfunkempfänger, an die Wand oder aber auch an die Decke hängen). Der Anschluß eines weiteren Zusatzlautsprechers für einen anderen Raum ist außerdem möglich.

### **Hi-Fi Raumklang-Strahler**

Der Anschluß des Raumklang-Strahlers erfolgt durch Steckverbindung an der Rückseite Ihres Empfängers. Die Steckerbuchse ist mit „GRUNDIG Hi-Fi-Strahler“ gekennzeichnet.

### **Zur Tonbandaufnahme**

mit dem GRUNDIG-Tonbandgerät für eine jederzeit wiederholbare spätere Wiedergabe können Sie die Buchsen für den Außenlautsprecher-Anschluß benutzen.

### **Grundig Tonbandgeräte**

sind hochwertige magnetische Schallaufzeichnungs- und Wiedergabegeräte, deren Bedienung genau so einfach und zuverlässig wie bei Ihrem GRUNDIG-Super ist. Die Schallaufzeichnung erfolgt durch magnetische Beeinflussung des sogenannten „Tonbandes“, einer dünnen, 6,25 mm breiten Kunststoffolie, die mit einer magnetisierbaren Schicht versehen ist. Sie werden schon nach den ersten Versuchen feststellen, wie naturgetreu und echt die Aufnahmen klingen. Auch nach zahllosem Abspielen trifft keine Beeinträchtigung der Wiedergabequalität ein.

Hat eine Aufnahme im Laufe der Zeit an Bedeutung verloren, können Sie diese „löschen“ und das Tonband ohne Qualitätseinbuße beliebig oft wieder für Neuaufnahmen verwenden.

Lassen Sie sich diese wundervollen Geräte einmal unverbindlich bei Ihrem Rundfunkhändler vorführen. Auch Sie werden von den Vorzügen der Tonband-Selbstaufnahme begeistert sein.

### **Zur besonderen Beachtung**

Ihr wertvolles Rundfunkgerät darf sicher die gleiche sorgfältige Behandlung beanspruchen, die Sie auch Ihren Möbeln angedeihen lassen: Vermeiden Sie daher große Hitze oder Feuchtigkeit.

Laut VDE-Vorschrift sollen nur Lautsprecher, Kopfhörer, Tonabnehmer, Stecker usw. verwendet werden, die das VDE-Zeichen oder die Aufschrift „Gebaut nach VDE-Bestimmungen“ tragen.

**GRUNDIG**

Das Gerät ist  
störstrahlungs-  
sicher und  
entspricht den  
Vorschriften  
der Deutschen  
Bundespost.

**GRUNDIG**



# Technische Einzelheiten

<b>Stromart:</b>	Nur für Wechselstrom, umschaltbar für 110, 125, 160 und 220 Volt
<b>Stromverbrauch:</b>	Bei 220 Volt ca. 47 Watt
<b>Sicherungen:</b>	Für 110/125 Volt 0,6 A; für 160 Volt 0,4 A; für 220 Volt 0,3 A träge — bitte niemals die Sicherung reparieren oder durch Draht ersetzen
<b>Röhrenbestückung:</b>	ECC 85 - ECH 81 - EF 89 - EABC 80 - EL 84 - EM 34 und 1 Trockengleichrichter B 250 C 75 N 2
<b>Skalenbeleuchtung:</b>	2 Lämpchen, zylindrisch 7 V / 0,3 A
<b>Empfangsbereiche:</b>	UKW: 87 ... 100 MHz Kurzwellen: 5,9 ... 16 MHz Mittelwelle: 510 ... 1620 kHz Langwelle: 145 ... 350 kHz
<b>Kreise:</b>	7 Rundfunk- und 10 UKW-Kreise, davon 2 (2) abstimmbar
<b>UKW-Antenne:</b>	Eingebaut
<b>Aufendipol:</b>	Verwendbar ist jede Dipol-Antenne mit einem Anpassungswert von 240 ... 300 Ohm
<b>Ferritstab-Antenne:</b>	Eingebaut, zur Empfangsverbesserung im Mittel- und Langwellenbereich
<b>Schwundausgleich:</b>	Auf 2 Röhren wirkend, unverzögert
<b>Klangregelung:</b>	Hi-Fi-Klang-Register mit stufenloser Regelung und optischer Anzeige, auch bei Schallplatten- und Bandwiedergabe wirksam
<b>Lautstärkeregelung:</b>	Gehör richtig, auch bei Schallplatten- und Bandwiedergabe wirksam
<b>Lautsprecher:</b>	1 perm.-dyn. Frontlautsprecher und 2 perm.-dyn. Seitenlautsprecher
<b>Schallplatten- und Bandwiedergabe:</b>	TA-Taste drücken
<b>Gehäuse:</b>	Aus erstklassigen Edelhölzern Bodenplatte abnehmbar
<b>Abmessungen:</b>	572 x 356 x 251 mm

## RÖHRENGARANTIE

Zu diesem Gerät gehört eine ausgefüllte Röhren-Garantiekarte. Beim Verkauf des Gerätes trägt der Händler das Verkaufsdatum ein und fügt seine Unterschrift und seinen Firmenstempel hinzu. Bewahren Sie diese Karte bitte sorgfältig auf, damit Ihre evtl. Ersatzansprüche — bei Erfüllung aller übrigen Voraussetzungen — berücksichtigt werden können.

## **GRUNDIG** Tonbandkoffer TK 8/3 D

Das Qualitäts-Tonbandgerät

3 Stunden Spieldauer  
pro Bandspule

2 Bandgeschwindigkeiten

Naturgetreue Sprach-  
und Musikaufnahmen

Volle UKW-Qualität

Vielseitiger  
Bedienungskomfort



In handlichem Luxuskoffer • Drucktasten für drei verschiedene Aufnahme-Funktionen • Bandgeschwindigkeiten 9,5 cm/sek. und 19 cm/sek. • Doppelspur-aufzeichnung • Internationale Spurlage • Frequenzumfang 50 bis 10 000 Hertz bei 9,5 cm/sek. und 40 bis 16 000 Hertz bei 19 cm/sek. • Laufzeit einer 18-cm-Bandspule 2 x 1 Stunde bei Normalband, 2 x 1½ Stunden bei Langspielband • Direkter Bandantrieb durch starken Außenläufermotor, daher beste Gleichlauf-eigenschaften • Automatische Ausschaltung am Bandende • Bandlängenzählwerk mit Nullsteller • Schnellstoptaste mit Arretierung • Schneller Vor- und Rücklauf • Aussteuerungskontrolle durch Magischen Fächer • Getrennter Mithörregler bei Aufnahme • Klangregler bei Wiedergabe • 4-Watt-Endstufe • 3 perm.-dyn. Lautsprecher, abschaltbar • Eingebauter Mikrofonverstärker • Anschlußbuchsen für dynamische oder Kondensator-Mikrofone, Zusatz-Lautsprecher, Rundfunk-gerät, Tonabnehmer, Telefon-Adapter, Kopfhörer, Kraftverstärker • Röhren: EF 86 - ECC 81 - EL 42 - EL 84 - EM 85 und 2 Trockengleichrichter • Leistungs-aufnahme ca. 50 Watt • Anschluß an 110 / 125 / 165 / 220 Volt Wechselstrom • Abmessungen: 39 x 42 x 19,5 cm • Gewicht: ca. 12 kg.

Weitere GRUNDIG-Tonbandgeräte in allen Preisklassen finden Sie in jedem Fachgeschäft.

**GRUNDIG-WERKE-GMBH · FURTH (BAYERN)**  
EUROPAS GRÖSSTE RUNDUNK- UND DER WELT GRÖSSTE TONBANDGERÄTE-FABRIK